



זוהר היומי

זוהר שמות – דף רל"ב ע"ב

פרשת פקודי

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (רל"ב ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

בְּרֹאשׁ הַהָרִים אֵיהֶוּ. וּמֵאֵן אֵיהֶוּ רֹאשׁ הַהָרִים. דָּא כְּהֵנָּא רַבָּא. דְּאֵיהֶוּ רֹאשׁ הַהָרִים.
רִישָׁא דְּכָלָא סֵטֶר יְמִינָא. וְדָא אֵיהֶוּ דְּמִתְקֵן לְבֵיתָא תְּדִיר, וּמְבַרֵךְ לָהּ לְאַנְהָרָא אֲנַפְהָא.
וְעַל דָּא, יְהִיָּה נִכּוֹן.

תרגום לעברית

בְּרֹאשׁ הַהָרִים, בְּרֹאשֵׁי הַהָרִים הִיָּה צְרִיף לְהִיּוֹת! מַה זֶה בְּרֹאשׁ? אֵלָּא הָאוֹר הַזֶּה שֶׁיְהִיָּה
לָהּ, בְּרֹאשׁ הַהָרִים הוּא. וּמֵיָּהֶוּ רֹאשׁ הַהָרִים? זֶה הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל שֶׁהוּא רֹאשׁ הַהָרִים,
הָרֹאשׁ שֶׁל כָּל צֵד הַיְמִינִי. וְזֶהוּ שֶׁמִּתְקֵן אֶת הַבַּיִת תָּמִיד וּמְבַרֵךְ אוֹתָהּ לְהַאִיר פָּנֶיהָ. וְעַל
זֶה, יְהִיָּה נִכּוֹן.

טקסט הזוהר

וּבְכֵּה יִתְקֵן לָהּ. בְּאֵינּוֹן לְבוּשֵׁין דְּאֵינּוֹן כְּגֻוּנָא דְּלַעֲיָלָא, כְּמָה דְּאוּקְמוּהָ. וְאֵינּוֹן לְבוּשֵׁין
כְּלָהּ קַיִימָן בְּרֹזָא דְּשִׁית. וְהָאֵי בֵּיתָא כֵּד יְהֵא מִתְתְּקֵן בְּהָאֵי רֹאשׁ הַהָרִים, דְּאֵיהֶוּ כְּהֵנָּא
רַבָּא, כְּדִין אֲתִקְשֶׁר וְאֲסִתְלֵק לְעִילָא בְּקִיּוּמָא עֲלָאָה, וְיִתְנַהִיר עֲלֵמָא מִהֵוּא נִהִירו
עֲלָאָה, (כְּדִין) וְדָא הוּא וְנִשָּׂא מִגְבְּעוֹת, מִכָּל שָׂר חֵילִין וּמִשְׁרָיִין עֲלָאִין, וּכְדִין וְנִהִירו
אֵלֶיּוּ כָּל הַגּוֹיִם.

ובמה יתקן אותה? באותם לבושים שהם כמו שלמעלה, כמו שבארוה. ואותם לבושים כלם עומדים בסוד של שש. והבית הזה, כשיהיה מתקן בראש ההרים הזה, שהוא הכהן הגדול, אז נקשר ומתעלה למעלה בקיום עליון, ויאר העולם מאותו האור העליון. (אז) וזהו ונשא מגבעות, מכל שאר החילות והמחנות העליונים. ואז, ונהרו אליו כל הגוים.

טקסט הזוהר

תא חזי, בשעתא דכהנא דלתתא פריש ידוי, כדין רוחא עלאה אנהיר, ונפיק, וכל בוצינין נהרין, ונהרין אתמשכאן ואתנהרין ואתקשרין אלין באלין, עד דיתנהירו אנפאה דכנסת ישראל, וכלא על ידא דנהורא קדמא דאיהו כהנא. וכד כהנא אתער לתתא, כהנא אתער לעילא. ובעובדין דלתתא, אתער אתערותא דלעילא.

תרגום לעברית

בא וראה, בשעה שהכהן שלמטה פורש ידיו, אז רוח עליונה מאירה ויוצאת, וכל המאורות מאירים, והאורות נמשכים ונאורים ונקשרים אלה באלה, עד שיאירו את פניה של כנסת ישראל, והכל על ידי האור הראשון שהוא הכהן. וכשהכהן מתעורר למטה, כהן מתעורר למעלה. ובמעשים שלמטה מתעוררת ההתעוררות שלמעלה.

טקסט הזוהר

ועל דא נכון יהיה הר בית יי' בראש ההרים וגו', ונהרו אליו כל הגוים. בגין דהשתא, כל שאר עמין, אית לון ממנן ברקיעא עלייהו. ובההוא זמנא, יבער לון, ויפיל לון קודשא בריה הוא משולטניהון, דכתיב, (ישעיה כד) יפקוד יי' על צבא המרום במרום, וכיון דכלהו יתעברון משולטניהון, כדין קודשא בריה הוא יתתקף בלחודיה, כמה דאת אמר (ישעיה ב) ונשגב יי' לבדו ביום ההוא, וכדין ונהרו אליו כל הגוים. והדא הוא דכתיב, והלכו עמים רבים ואמרו לכו ונעלה אל הר יי' אל בית אלהי יעקב וגו'.

ועל זה, נכון יהיה הר בית ה' בראש ההרים וגו', ונהרו אליו כל הגים. משום שעכשו, כל שאר העמים יש להם ממנים פרקיע עליהם, ובאותו זמן יבער אותם ויפיל אותם הקדוש ברוך הוא משלטונם, שכתוב (ישעיה כד) יפקד ה' על צבא המרום במרום. וכיון שכלם יעברו משלטונם, אז הקדוש ברוך הוא יתחזק לבדו, כמו שנאמר (שם) ונשגב ה' לבדו ביום ההוא. ואז, ונהרו אליו כל הגוים. וזהו שכתוב והלכו עמים רבים ואמרו לכו ונעלה אל הר ה' אל בית אלהי יעקב וגו'.

טקסט הזוהר

וכלא איהו, בשעתא דכהנא, דאיהו ראש ההרים ינהיר לה, וכלא איהו ברזא דשש, שית אינון בכל סטריין דינהיר לה, דהא ברזא דשית ינהיר לה.

תרגום לעברית

והכל הוא בשעה שהכהן, שהוא ראש ההרים, יאיר לה, והכל הוא בסוד של שש, שש הם בכל הצדדים שיאיר לה, שהרי בסוד של שש יאיר לה.

טקסט הזוהר

רבי אלעזר ורבי יצחק ורבי יהודה הוו אזלי באורחא, אמר רבי אלעזר, עידן איהו למיהו בשכינתא, בגין דשכינתא לא תשרי עלן, אלא מגו מלי דאורייתא. אמר רבי יהודה, מאן דאיהו רישא, ליפתח ברישא.

תרגום לעברית

רבי אלעזר ורבי יצחק ורבי יהודה היו הולכים בדרך. אמר רבי אלעזר, זמן הוא ללקת עם השכינה, משום ששכינה לא תשרה עלינו אלא מתוך דברי תורה. אמר רבי יהודה, מי שהוא הראש, יפתח בראש.

פֿתַח רַבִּי אֶלְעָזָר וְאָמַר, (תהלים קיט) צָעִיר אָנֹכִי וְנִבְּזָה פְּקוּדֶיךָ לֹא שָׁכַחְתִּי. צָעִיר אָנֹכִי וְנִבְּזָה, דָּוִד מִלְכָּא, לְזַמְנִין אִיהוּ קָא מְשַׁבַּח גְּרָמִיָּה, דְּכַתִּיב, (תהלים יח) וְעוֹשֶׂה חֶסֶד לְמַשִּׁיחוֹ לְדָוִד וּלְזֶרְעוֹ עַד עוֹלָם. וְכַתִּיב, (שמואל ב כג) נָאֻם דָּוִד בֶּן יִשְׁי וְנָאֻם הַגָּבֵר הוֹקֵם עַל מְשִׁיחַ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב. וְלְזַמְנִין עֲבַד גְּרָמִיָּה מִסְכָּנָא, דְּכַתִּיב, (תהלים פו) כִּי עָנִי וְאֶבְיוֹן אָנִי. וְכַתִּיב צָעִיר אָנֹכִי וְנִבְּזָה. וְאִיהוּ אָמַר (תהלים קיח) אֶבְיוֹן מֵאֲסוּ הַבּוֹנִים הִיתָה לְרֹאשׁ פִּנָּה.

תרגום לעברית

פֿתַח רַבִּי אֶלְעָזָר וְאָמַר, (תהלים קיט) צָעִיר אָנֹכִי וְנִבְּזָה פְּקוּדֶיךָ לֹא שָׁכַחְתִּי. צָעִיר אָנֹכִי וְנִבְּזָה - דָּוִד הַמֶּלֶךְ לְפַעֲמִים מְשַׁבַּח אֶת עֲצָמוֹ, שְׁכָתוֹב (שם יח) וְעוֹשֶׂה חֶסֶד לְמַשִּׁיחוֹ לְדָוִד וּלְזֶרְעוֹ עַד עוֹלָם. וְכָתוּב (שמואל בכג) נָאֻם דָּוִד בֶּן יִשְׁי וְנָאֻם הַגָּבֵר הוֹקֵם עַל מְשִׁיחַ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב. וְלְפַעֲמִים עוֹשֶׂה אֶת עֲצָמוֹ עָנִי, שְׁכָתוֹב (תהלים פו) כִּי עָנִי וְאֶבְיוֹן אָנִי. וְכָתוּב צָעִיר אָנֹכִי וְנִבְּזָה. וְהוּא אוֹמֵר, (שם קיח) אֶבְיוֹן מֵאֲסוּ הַבּוֹנִים הִיתָה לְרֹאשׁ פִּנָּה.

טקסט הזוהר

אָלֹא, בְּזַמְנָא דְהוּא סָלִיק בְּדִרְגָּא דְשְׁלָמָא, וְאִסְתַּלַּק בְּדִינָא דְקָשׁוּט, וְהוּא שְׁלִיט עַל שְׁנָאוֹי, הוּא קָא מְשַׁבַּח גְּרָמִיָּה. וּבְזַמְנָא דְחֻמָּא גְּרָמִיָּה בְּעָקוֹ, וְשְׁנָאוֹי קָא דְחַקִּין לִיה, בְּדִין מֵאִידָּה גְּרָמִיָּה, וְהוּא קָרִי גְּרָמִיָּה מִסְכָּנָא, זַעֲרָא לְכָלֹא. מֵאִי טַעֲמָא. בְּגִין, דְּהָא לְזַמְנִין הוּא שְׁלִיט, וְלְזַמְנִין הוּא בְּעָקוֹ דְשְׁנָאוֹי.

תרגום לעברית

אָלֹא, בְּזַמֵּן שְׁהִיָּה עוֹלָה בְּדִרְגַּת הַשְּׁלוֹם וְהַתְּעֵלָה בְּדִין שֶׁל אֱמֶת וְהִיָּה שׁוֹלֵט עַל שׁוֹנְאוֹי, הִיָּה מְשַׁבַּח אֶת עֲצָמוֹ. וּבְזַמֵּן שְׁרָאָה אֶת עֲצָמוֹ בְּצָרָה וְשׁוֹנְאוֹי דוֹחֲקִים אוֹתוֹ, אָז הִנְמִידָה אֶת עֲצָמוֹ, וְהִיָּה קוֹרָא לְעֲצָמוֹ עָנִי, קָטָן לְכָלֵם. מָה הַטַּעַם? מְשׁוּם שֶׁלְפַעֲמִים הִיָּה שׁוֹלֵט,

טקסט הזוהר

וְעַם כָּל דָּא אִיהוּ שְׁלִיט עַל־יְהוּ תַדִּיר, וְלֹא יָכִילוּ לֵיהּ. וְדוּד מְלָכָא, תַדִּיר אִיהוּ הָהּ שְׁפִיל גְרָמִיָּה לְגַבֵּי קוּדְשָׁא בְרִיךְ הוּא, דְּכָל מֶאֵן דְּמֵאִיָּה גְרָמִיָּה קָמִי קוּדְשָׁא בְרִיךְ הוּא, אִיהוּ זָקִיף לֵיהּ עַל כָּלָא. וּבְגִין כֵּה, אֶתְרַעֵי בֵּיהּ קוּדְשָׁא בְרִיךְ הוּא בְּהֵאֵי עֲלָמָא, וּבְעֲלָמָא דְאַתִּי. בְּעֲלָמָא דִּין, דְּכַתִּיב, (ישעיה לז) וְגִנּוּתִי עַל הָעִיר הַזֹּאת לְהוֹשִׁיעָהּ לְמַעַן דְּוֹד עַבְדִּי. וּבְעֲלָמָא דְאַתִּי, דְּכַתִּיב, (הושע ג) וּבִקְשׁוּ אֶת יְיָ אֱלֹהֵיהֶם וְאֵת דְּוֹד מְלָכָם וּפְחָדּוּ אֶל יְיָ וְאֵל טוֹבוֹ בְּאַחֲרִית הַיָּמִים. דְּוֹד אִיהוּ הָהּ מְלָכָא בְּהֵאֵי עֲלָמָא, וְדוּד יְהֵא מְלָכָא לְזִמְנָא דְאַתִּי. וְעַל דָּא אָמַר, אֲבָן מְאָסוּ הַבּוֹנִים הַיְתָה לְרֹאשׁ פְּנֵה.

תרגום לעברית

וְעַם כָּל זֶה, הוּא שְׁלִט עַל־יְהוּ תָמִיד וְלֹא יָכִילוּ לוֹ. וְדוּד הַמֶּלֶךְ תָּמִיד הָיָה מְשֻׁפָּל עֲצָמוֹ לְקֹדֶשׁ - בְּרוּךְ-הוּא, שֶׁכָּל מִי שֶׁמִּנְמִיָּה עֲצָמוֹ לְפָנֵי הַקֹּדֶשׁ בְּרוּךְ הוּא, הוּא מְזַקֵּף אוֹתוֹ עַל הַכָּל, וּמִשּׁוֹם כֵּה הִתְרַצָּה בּוֹ הַקֹּדֶשׁ בְּרוּךְ הוּא בְּעוֹלָם הָזֶה וּבְעוֹלָם הַבָּא. בְּעוֹלָם הָזֶה - שְׁכָתוֹב (ישעיה לז) וְגִנּוּתִי עַל הָעִיר הַזֹּאת לְהוֹשִׁיעָהּ לְמַעַן דְּוֹד עַבְדִּי. וּבְעוֹלָם הַבָּא - שְׁכָתוֹב (הושע ג) וּבִקְשׁוּ אֶת ה' אֱלֹהֵיהֶם וְאֵת דְּוֹד מְלָכָם וּפְחָדּוּ אֶל ה' וְאֵל טוֹבוֹ בְּאַחֲרִית הַיָּמִים. דְּוֹד הוּא הָיָה מֶלֶךְ בְּעוֹלָם הָזֶה, וְדוּד יְהֵא מֶלֶךְ לְעֵתִיד לְבָא. וְעַל זֶה אָמַר, אֲבָן מְאָסוּ הַבּוֹנִים הַיְתָה לְרֹאשׁ פְּנֵה.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (רל"ג ע"א) ◆

טקסט הזוהר

תָּא חַזִּי, בְּשַׁעֲתָא דְשִׁמְשָׁא מְהֵדֵר אֲנָפּוּי, וְלֹא נִהִיר לְסִיְהָרָא, אֶתְעַבֵּר נְהוֹרָהָא (לסִיְהָרָא) וְלֹא נִהִירָתָא, כִּדִּין אִיהִי בְּמִסְכְּנוֹתָא בְּכָל סְטָרִין, וְאֶתְקַדְרָתָא. וְלִית לָהּ נְהוֹרָא כָּלִל. וְכֵד שִׁמְשָׁא אֶהְדֵּר לְקַבְלָהּ, וְאֶנְהִיר לָהּ, כִּדִּין אֶתְנַהֲרִית אֲנָפָהָא, וְאֶתְקַשְׁטָת לְגַבִּיָּה, כְּנוֹקְבָא

בֹּא וּרְאֵה, בְּשַׁעַה שְׁהַשְׁמַשׁ מַחְזִיר פָּנָיו וְלֹא מֵאִיר לְלִבָּנָהּ, מְעַבֵּר אוֹרָה (לִלְבָנָהּ) וְלֹא מֵאִירָהּ, וְאִזּוֹ הִיא בְּעֵנִי בְּכָל הַצְדָּדִים, וְנִתְקַדֶּרֶת וְאֵין לָהּ אוֹר כָּלֵל. וּכְשֶׁהַשְׁמַשׁ חוֹזֵר נִגְדָּה וּמֵאִיר לָהּ, אִזּוֹ פָּנֶיהָ מֵאִירוֹת, וְהִיא מִתְקַשֶּׁטֶת אֵלָיו כְּנִקְבָה שְׁמִתְקַשֶּׁטֶת אֶל הַזָּכֵר, וְאִזּוֹ הִיא שׁוֹלֶטֶת בְּשִׁלְטוֹן הָעוֹלָם.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.